



Interfaces

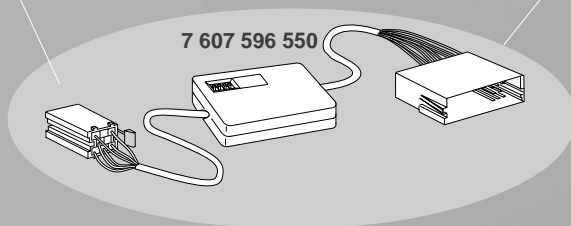
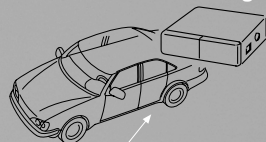
**CDC-Interface
CDC-Interfacci
CDC-Interfaz**

7 607 596 550

Blaupunkt-Autoradios / Navigation
Blaupunkt-Car Radios / Navigations
(ab/as from 2001)

mit / with / avec / con / com / met / med
CD Wechsler Anschluss / CD changer control

VW (1J6 035 111)
AUDI (81K0 057 110)
CD changer



**Einbauanleitung
Installation instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Inbouwinstructies
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Instruções de montagem
Monteringsvejledning**

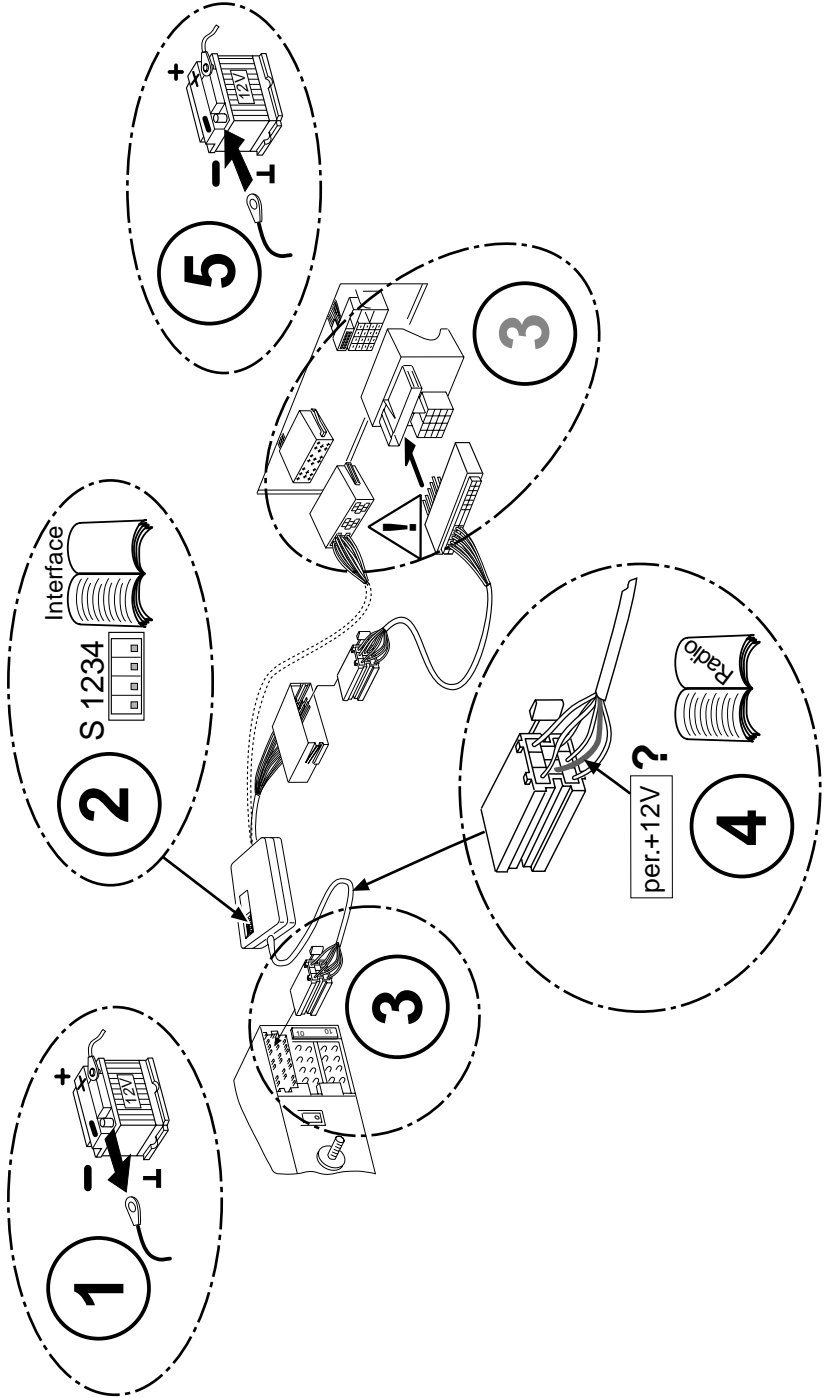
www.blaupunkt.com

BLAUPUNKT

INHALT

(D)			
Anschlussübersicht	3	Anwijzingen voor de veiligheid	12
Einbau	4	Inbouw instructies	12
Allgemeines	6	Aanwijzingen voor de bediening	12
Funktion	6	Verkeersveiligheid	12
Sicherheitshinweise	6	Recycling en afvalverwerking	13
Einbauhinweise	6		
Bedienhinweise	6	(S)	
Verkehrssicherheit	6	Monteringsbilder	3
Recycling und Entsorgung	7	Montering	4
		Allmänt	13
		Funktion	13
(GB)		Säkerhetsanvisningar	13
Assembly illustration	3	Montering	13
Installation	4	Instruktioner	14
General	7	Trafiksäkerhet	14
Function	7	Återvinning och avfallshantering	14
Safety notices	7		
Installation instructions	7	(E)	
Notes on operation	8	Ilustraciones del montaje	3
Road safety	8	Instalación	4
Recycling and disposal	8	Generalidades	15
		Función	15
		Normas de seguridad	15
		Indicaciones para el montaje	15
		Instrucciones de uso	15
		Seguridad durante la conducción	15
		Reciclaje y eliminación de residuos	16
(F)		(P)	
Schémas de montage	3	Monteringstegninger	3
Montage	4	Instalação	4
Généralités	9	Informações gerais	16
Fonctionnement	9	Função	16
Consignes de sécurité	9	Avisos de segurança	16
Instructions de montage	9	Indicações para instalação	16
Instructions d'utilisation	9	Indicações de utilização	17
Sécurité routière	9	Segurança na estrada	17
Recyclage et récupération	10	Reciclagem e eliminação	17
(I)		(DK)	
Illustrazioni di montaggio	3	Monteringstegninger	3
Montaggio	4	Montering	4
Note generali	10	Generelt	18
Funzionamento	10	Funktion	18
Note sulla sicurezza	10	Sikkerhedshenvisninger	18
Note sul montaggio	10	Installationsoplysninger	18
Note sull'impiego	11	Oplysninger om betjening	18
Sicurezza stradale	11	Trafiksikkerhed	18
Riciclaggio e smaltimento	11	Recirkulering og bortskaffelse	19
(NL)			
Montageafbeeldingen	3		
Inbouw	4		
Algemeen	12		
Werking	12		

Anschlussübersicht / Assembly illustrations / Schémas de montage / Illustrazioni di montaggio /
Montageafbeeldingen / Monteringsbilder / Ilustraciones del montaje / Monteringsstegetinger



Einbau • Installation • Montage • Montaggio • Inbouw • Montering •
 Instalación • Instalação • Montering

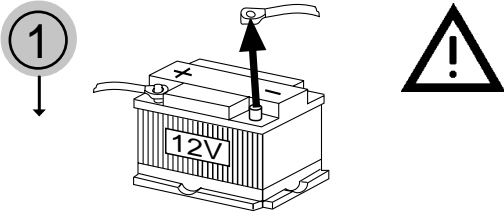
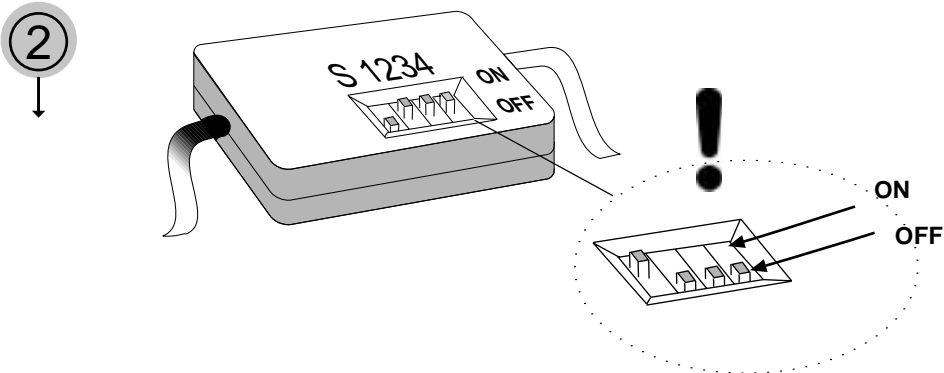


Fig. 1



S1	S2	S3	S4	
OFF	OFF	OFF	OFF	Standard-Einstellung / default setting
ON	OFF	OFF	OFF	nur Sony CDC / only Sony CDC mit/with San Francisco CD 70, Miami CD 72, TP DX-R70

Fig. 2

Einbau • Installation • Montage • Montaggio • Inbouw • Montering • Instalación • Instalação • Montering

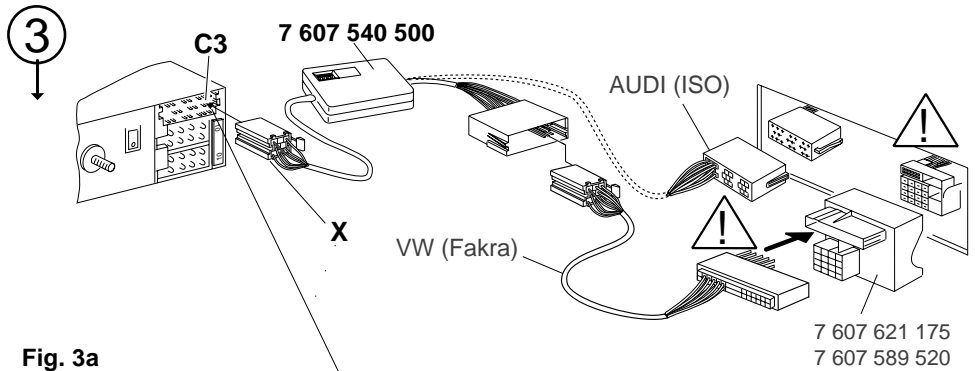


Fig. 3a

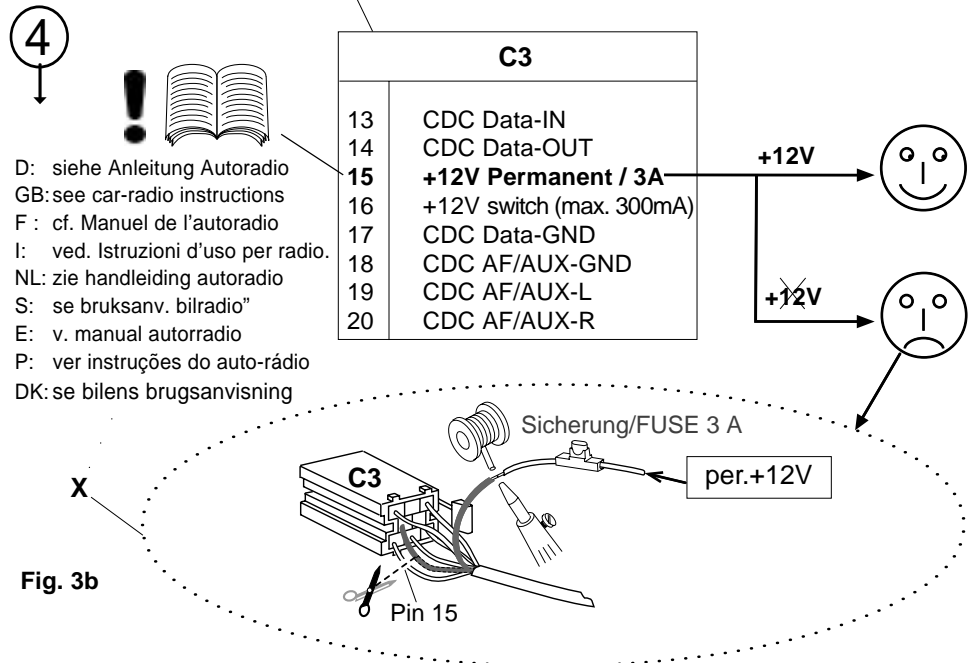
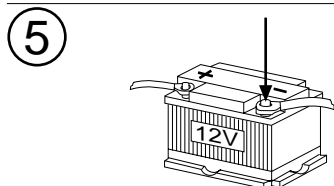


Fig. 3b



ⓓ Allgemeines

Lesen Sie bitte vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung.

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.de abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Funktion

Interface zum Anschluss von Blaupunkt Autoradios und Navigationssystemen (ab 2001 mit DMS Steuerung) an CD-Changer von VW (Typ 1J6 035 111) und Audi (Typ 1K0 057 110).

Sicherheitshinweise

Bevor Sie Ihr Interface anschließen, lesen Sie bitte sorgfältig die folgenden Hinweise.

- ① **Für die Dauer der Montage und des Anschlusses ist der Minuspol der Batterie abzuklemmen (Seite 4, Fig. 1).**



Hierbei sind die Sicherheitshinweise des Kraftfahrzeug-Herstellers (Airbag, Alarmanlagen, Bordcomputer, Wegfahrsperren) zu beachten.

Einbauhinweise

- ② **Anschlussreihenfolge unbedingt beachten!**

Schalter gemäß der Tabelle einstellen (siehe Seite 4, Fig. 2).

Hinweis!

On/Off Schalter dürfen nur bei stromlosen Komponenten (Radio/Interface/Changer...) geschaltet werden!

- ③ Interface am Radio oder Navi (RNS) anklemmen. Interface fahrzeugseitig anklemmen. Für VW Fahrzeuge mit Fakra Stecker ist das beilie-

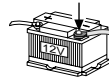
gende Kabel zwischen Interface und Fakra Adapterkabel (7 607 621 175) anzuschließen (siehe Seite 5 (Fig. 3a)).

Hinweis!

- ④ Überprüfen Sie ob Ihr Autoradio an der Anschlusskammer C3 / Pin 15, 12 V liefert (siehe Einbauanleitung/Autoradio). Wenn nicht, muss ein Umbau des Interfacesteckers nach (Fig. 3 b, Seite 5,) erfolgen.

Für Fehler infolge unzureichender Prüfung der Anschlusstechnik und Kontaktbelegungen übernimmt Blaupunkt keine Haftung.

⑤



Bedienhinweise

- **Im Magazin des Changers muss der Schacht eins immer belegt sein.**
- Die Bedienfunktionen für den CDC-Betrieb entsprechen Ihrer Autoradio (CDC-Betrieb) Bedienungsanleitung.

Info:

- Disknaming und Scan-Mode werden nicht unterstützt.
- Je nach Radiotyp wird die CD-Anwahl über die OK-Taste oder über die Stationswahltasten durchgeführt.

Verkehrssicherheit

Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot. Benutzen Sie daher Ihre Autoradioanlage immer so, daß Sie stets der aktuellen Verkehrssituation gewachsen sind.

Bedenken Sie, daß Sie bei einer Geschwindigkeit von 50 km/h in einer Sekunde 14 m fahren.

In kritischen Situationen raten wir von einer Bedienung ab.

Die Warnsignale z. B. von Polizei und Feuerwehr müssen im Fahrzeug rechtzeitig und sicher wahrgenommen werden können.

Hören Sie deshalb während der Fahrt Ihr Programm nur in angemessener Lautstärke.

Recycling und Entsorgung



Unser Produkt wurde aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können. Altprodukte müssen getrennt vom Hausmüll gesammelt werden. Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammel-systeme.

Änderungen vorbehalten!

General

Please read these instructions before you use the equipment for the first time.

We offer a manufacturer's guarantee for those of our products that are sold within the European Union. You can see the guarantee conditions at www.blaupunkt.de, or you can request them directly from:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Function

Interface for connecting Blaupunkt car radios and navigation systems (→ 2001 with DMS) to the CD-Changer from VW (Typ 1J6 035 111) and Audi (Typ1K0 057 110).

Safety notices

Please read the following notes carefully before connecting your interface.

1



The battery's negative terminal must be disconnected while the assembly and connecting work is being carried out (see page 4, Fig. 1).

The vehicle manufacturer's safety notes (regarding the airbag, alarm equipment, on-board computer, immobilizer and so forth) must be observed.

Installation instructions

2

It is essential that you make connections in the proper sequence!

Set switches in accordance with the table (see page 4, Fig. 2).

Notes:

On/Off switches may only be connected when components are current-free.

3

Connect the interface to the radio or navigation unit (RNS).

Connect the vehicle side of the interface.

On VW vehicles with the Fakra con-

nector, the included cable must be connected between the interface and the Fakra adapter cable (7 607 621 175) - see page 5 (Fig. 3a).

4

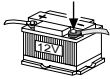
Note:

Check whether your car radio supplies 12 V at connecting box C3/Pin 15, (see car radio fitting instructions).

If not, the interface connector must be modified in accordance with Fig. 3b, page 5.

Blaupunkt can accept no liability for faults resulting from failure to adequately check the connection method or pin assignment.

5



Notes on operation

- **Slot one in the changer's magazine must always be occupied.**
- The functions available for CDC operation correspond to those in your car radio operating instructions (for CDC operation).

Information:

- Disk naming and scan mode are not supported.
- Depending on the type of radio, CDs are selected either by means of the OK button or through the station selection buttons.

Road safety

Road safety has utmost priority.

You should therefore always use your car radio equipment in such a way that you remain alert to the current traffic situation.

Remember that if you are moving at 50 km/h, then you will cover 14 m in one second.

We advise against making any adjustments in critical situations.

It must be possible to hear warning signals from, for instance, police or fire service ve-

hicles promptly from within the vehicle.

You must therefore only listen at a suitable volume when travelling.

Recycling and disposal



Our products are made from materials that can be disposed of in an environmentally sensitive manner and are suitable for appropriate recycling. Products that are to be scrapped must be collected separately from household waste. To dispose of the product, please use the available waste return and collection systems.

Subject to changes!

F Généralités

Lisez ce guide d'utilisation avant la première utilisation.

Nous offrons une garantie constructeur sur les produits achetés dans l'Union Européenne. Pour consulter ou obtenir les conditions de garantie, visitez notre site à l'adresse : **www.blaupunkt.de** ou adressez-vous directement à :

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Fonctionnement

Interface servant à connecter les autoradios et systèmes de navigation Blaupunkt (→ 2001 with DMS) au the CD-Changer from VW (Typ 1J6 035 111) and Audi (Typ1K0 057 110).

Consignes de sécurité

Avant de raccorder l'interface, lisez attentivement les consignes suivantes.

- 1** **Débrancher impérativement le pôle (-) de la batterie pour la durée du montage et du branchement** (Fig. 1, voir page 4).



Respectez ce faisant les consignes de sécurité du constructeur automobile (air bags, alarmes, ordinateurs de bord, systèmes anti-démarrage).

Instructions de montage

- 2** **Respecter impérativement l'ordre de connexion**

Régler le connecteur conformément au tableau (Fig. 2, voir page 4).

Note :

Les **boutons On/Off** ne doivent être commutés que lorsque les composants sont sans courant.

- 3** Raccorder l'interface à la radio ou à la navigation (RNS). Raccorder l'interface côté véhicule. Pour les véhicules VW avec connectique Fakra, le câble fourni doit être raccor-

dé entre l'interface et le câble adaptateur Fakra (7 607 621 175) (voir page 5 (Fig. 3a)).

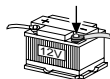
4

Note :

Vérifiez si votre autoradio fournit 12 V au logement de connexion C3/ Pin 15 (voir guide de montage / autoradio). Sinon, il faudra transformer le connecteur d'interface selon (Fig. 3b, page 5).

Blaupunkt déclinera toute responsabilité en cas de défauts survenus à la suite d'une vérification insuffisante de la technique de connexion et de l'occupation des contacts.

5



Instructions d'utilisation

Note :

- **Le compartiment un (1) doit toujours être occupé dans le magasin du changeur.**
- Les fonctions de commande du mode CDC correspondent à celles indiquées dans le guide d'utilisation de votre autoradio (mode CDC).

Info:

- Les fonctions Disknaming et mode Scan ne sont pas supportées.
- En fonction du type de radio, les CD se sélectionnent au moyen de la touche OK ou des touches de station.

Sécurité routière

La sécurité routière est impérative !

Utilisez par conséquent votre autoradio en restant toujours maître de votre véhicule.

Soyez conscient que vous parcourez à une vitesse de 50 km/h 14 m à la seconde.

Nous vous conseillons de ne pas utiliser l'appareil dans des situations crié!ques. Les signaux d'avertissement comme ceux de la police et des sapeurs-pompiers doivent pouvoir être bien perçus à temps à l'intérieur du véhicule.

Soyez toujours à l'écoute de l'appareil à un volume modéré pendant vos déplacements.

Recyclage et récupération



Ce produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être récupérés de manière respectueuse de l'environnement et recyclés dans les règles de l'art. Les produits en fin de vie doivent être collectés et séparés des autres déchets. Nous vous invitons à utiliser les programmes de récupération et de collecte mis en place pour recycler le produit.

Sous réserve de modifications !

① Note generali

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso.

Per i nostri prodotti acquistati nell'ambito della Comunità Europea concediamo una garanzia di fabbricante.

Potete richiamare le condizioni di garanzia dal sito **www.blaupunkt.de**, oppure richiederle direttamente a:

Blaupunkt GmbH

Hotline

Robert-Bosch-Str. 200

D-31139 Hildesheim

Funzionamento

Interfaccia per l'allacciamento di autoradio e sistemi di navigazione Blaupunkt (→ 2001 with DMS) to the CD-Changer from VW (Typ 1J6 035 111) and Audi (Typ1K0 057 110).

Note sulla sicurezza

Prima di allacciare l'interfaccia vi preghiamo di leggere attentamente quanto qui sotto riportato.

①



Per tutta la durata del montaggio e dell'allacciamento il polo negativo deve rimanere staccato dalla batteria (Fig. 1, Pagina 4).

Nel fare ciò rispettate le norme di sicurezza indicate dal fabbricante d'auto (airbag, impianto d'allarme, computer di bordo, immobilizzatori).

Note sul montaggio

②

Bisogna osservare esattamente l'ordine di esecuzione d'allacciamento!

Posizionate il commutatore come indicato in tabella (Fig. 2, Pagina 4).

Nota:

gli **interruttori On/Off** devono essere mossi solo con i componenti senza corrente.

3 Collegate l'interfaccia alla radio o all'apparecchio di navigazione (RNS).

Collegate l'interfaccia ai relativi attacchi in macchina.

Nel caso delle autovetture VW dotate di presa Fakra, sarà necessario installare il cavo in dotazione tra l'interfaccia ed il cavo di adattamento per la presa Fakra (7 607 621 175) (vedasi Pagina 5, Fig. 3a).

4

Nota:

Accertatevi che la vostra autoradio fornisca 12 V alla camera di allacciamento C3/Pin 15, 12 V (vedansi le istruzioni d'uso per l'autoradio).

Se ciò non è il caso, sarà necessario eseguire un adattamento della presa di interfaccia, seguendo le istruzioni illustrate in Fig.3b, a Pagina 5.

Blaupunkt non si assume nessuna responsabilità per errori dovuti ad un insufficiente controllo della tecnica di allacciamento e di come vengono occupati i punti di contatto.

5



Note sull'impiego

- **Deve essere sempre inserito un disco nel caricatore del multiletto.**
- Le funzioni di comando in esercizio CDC corrispondono a quelle dell'autoradio, come descritte nelle istruzioni d'uso (Esercizio CDC).

Informazione:

- Disknaming e Scan-Mode non vengono supportati.
- A seconda del tipo di autoradio, la selezione di CD avviene con azionamento del tasto OK oppure del tasto di selezione di stazione.

Sicurezza stradale

La sicurezza stradale ha priorità assoluta.

Utilizzate pertanto la vostra autoradio soltanto quando la situazione del traffico stradale lo permette.

Tenete conto del fatto che già ad una velocità di 50 km/h percorrete in un secondo 14 m.

Sconsigliamo la regolazione dell'apparecchio in situazioni critiche.

Deve essere garantito che si possano percepire tempestivamente e con chiarezza i segnali di avvertimento p. es. della polizia e dei vigili del fuoco.

Durante il viaggio ascoltate pertanto il vostro programma sempre ad un volume adeguato.

Riciclaggio e smaltimento



Per la produzione del nostro prodotto sono stati impiegati materiali che si possono smaltire con rispetto dell'ambiente e inserire in un riciclaggio in corrispondenza del loro contenuto. I prodotti di scarto industriale si devono raccogliere separatamente e non assieme alla normale immondizia. Per lo smaltimento del prodotto servitevi per favore

Con riserva di apporto modifiche!

Algemeen

Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

Voor onze producten die binnen de Europese Unie worden gekocht, bieden wij een fabrieksgarantie. U kunt de garantievoorwaarden oproepen op www.blaupunkt.de of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Werking

Interface voor het aansluiten van Blaupunkt autoradio's en -navigatiesystemen

(→ 2001 with DMS) to the CD-Changer en VW (Typ 1J6 035 111) and Audi (Typ1K0 057 110).

Aanwijzingen voor de veiligheid

Voordat u de interface aansluit, dient u de volgende wenken zorgvuldig te lezen.



1 Voor de duur van de montage en de aansluiting moet de minpool van de accu worden losgekoppeld (fig. 1, zie pagina 4).

Hierbij dienen de veiligheidsinstructies van de autofabrikant (airbag, alarminstallaties, boordcomputer, startonderbreking) te worden opgevolgd.

Inbouw instructies



Houd u beslist aan de aansluitvolgorde!

Stel de schakelaar in volgens de tabel (fig. 2, zie pagina 4).

Let op:

On/off-schakelaars mogen alleen worden omgezet wanneer de component spanningsloos is.



Sluit de interface aan op de radio of de navigatie (RNS).

Sluit de interface aan de zijde van de auto aan.

Voor VW-auto's met Fakra-stekker moet de meegeleverde kabel tussen de interface en de Fakra-adapterka-

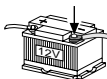
bel (7 607 621 175) worden aangesloten (zie pagina 5, fig. 3a).



Controleer of uw autoradio 12 V levert op aansluitkamer C3/pin 15 (zie inbouwhandleiding autoradio).

Zo niet, dam moet de stekker van de interface worden aangepast volgens fig. 3b, pagina 5.

Blaupunkt stelt zich niet aansprakelijk voor fouten als gevolg van onvoldoende controle van de aansluittechniek en indeling van de contacten.



Aanwijzingen voor de bediening

- In het magazijn van de cd-wisselaar moet in opening 1 altijd een cd geplaatst zijn.
- De bedienfuncties voor de weergave van cd-wisselaar komen overeen met de gebruiksaanwijzing van uw autoradio (Weergave van cd-wisselaar).

Info:

- Disk naming en scan-modus worden niet ondersteund.
- Afhankelijk van het type radio worden de cd's gekozen met de OK-toets of met de zenderkeuzetoetsen.

Verkeersveiligheid

De verkeersveiligheid gaat vóór alles. Gebruik uw autoradio-installatie daarom altijd zodanig dat u de actuele verkeerssituatie altijd het hoofd kunt bieden.

Bedenk dat u bij een snelheid van 50 km/u in één seconde al 14 m aflegt.

Wij raden u aan het apparaat in kritieke situaties niet te bedienen.

De waarschuwingssignalen van bv. politie en brandweer moeten in de auto tijdig en duidelijk kunnen worden waargenomen.

Luister daarom tijdens het rijden altijd met een gepast volume naar uw radioprogramma.

Recycling en afvalverwerking



Ons product is vervaardigd van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden weggeworpen en worden toegevoerd aan deskundige recycling. De oude producten moet gescheiden van het huisvuil worden ingezameld. Gebruik voor het wegwerpen van het product de beschikbare teruggeef- en inzamelsystemen.

Wijzigingen voorbehouden!

Ⓢ Allmänt

Vänligen läs igenom denna bruksanvisning innan Du börjar använda ditt nyförvärv.

För våra produkter köpta inom Europeiska unionen ger vi en tillverkargaranti.

Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på www.blaupunkt.de och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim,
Tyskland

Funktion

Gränssnitt för anslutning av Blaupunkt bilradio och navigeringssystem (→ 2001 with DMS) till CD-Changer VW (Typ 1J6 035 111) and Audi (Typ1K0 057 110).

Säkerhetsanvisningar

Vänligen läs igenom följande anvisningar noggrant innan Du ansluter gränssnittet.

1 Under hela monteringen och anslutningen ska batteriets minuspol vara lossad (figur 1, se sidan 4).



Fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar ska härvid iakttas (krockudde, larm, färddator, startspår osv).

Montering

2 Iakttag ovillkorligen angiven ordningsföljd vid anslutning!

Ställ strömställare i Läge enligt tabellen (figur 4, se sidan 2).

Observera:

Till/Från-omkopplare får inte ställas när komponenter är strömförande.

3 Anslut gränssnittet till radio eller navigeringsenhet (RNS).

Anslut gränssnittet till fordonet. För VW-fordon med stickpropp av typ Fakra ska bifogad kabel anslutas mellan gränssnittet och adapterkabeln av typ Fakra (7 607 621

175) (se sidan 5 figur 3a).

4

Observera

Kontrollera att bilradion levererar 12 V vid anslutningskammare C3/stift 15, (se monteringsanvisning/bilradio).

Om så inte är fallet måste gränssnittets stickpropp byggas om (figur 3b, sidan 5).

Blaupunkt avvisar varje ansvar för fel eller skada till följd av att anslutningsteknik och/eller kontaktbeläggning inte kontrollerats/åtgärdats på erforderligt sätt.

na i hushållssoporna. Vänligen använd de miljö- och återvinningsstationer som finns tillgängliga när Du avfallshanterar din produkt.

Med förbehåll för ändringar!

Instruktioner

Observera

- **Fack 1 i cd-växlarens magasin ska alltid vara upptaget.**
- Hur man använder cd-växlaren står i bilradions bruksanvisning.

Information

- Namngivning av skiva och presentationsläge stöds inte.
- Beroende på radiotyp väljs cd-skiva antingen med knappen OK eller med stationsknapparna.

Trafiksäkerhet

Trafiksäkerheten måste alltid gå före allt annat.

Använd därför bilradiosystemet endast på ett sådant sätt att Du hela tiden har full kontroll över ditt fordon och aktuell trafiksituation.

Tänk på att Du redan vid en hastighet av 50 km/h tillryggalägger 14 meter på en sekund.

Använd inte bilradion i kritiska trafiksituationer.

Ljudsignaler från utryckningsfordon ska kunna uppfattas inuti Ditt fordon på ett tydligt sätt och i tillräckligt god tid. Anpassa volymen därefter.

Återvinning och avfallshantering



Vår produkt är tillverkad av material som kan avfallshanteras på ett miljökämligt sätt och återvinnas sakkunnigt. Uttjänta produkter får inte ham-

E Generalidades

Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones.

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante.

Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en **www.blaupunkt.de** o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH, Línea de atención al cliente, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hil-desheim

Función

Interfaz para conectar autorradios y sistemas de navegación de la marca Blaupunkt (→2001 with DMS) al CD-Changer VW (Typ 1J6 035 111) el Audi (Typ1K0 057 110).

Normas de seguridad

Antes de conectar el interface, lea atentamente las siguientes recomendaciones.

1 Desemborne el polo negativo de la batería (fig. 1, ver página 4)



Tenga también en cuenta las normas de seguridad dadas por el fabricante del vehículo (airbag, sistemas de alarma, ordenador de a bordo, inmovilizador).

Indicaciones para el montaje

2 ¡Es indispensable observar el orden de conexión!

Ajustar el interruptor de acuerdo a la tabla (fig. 4, ver página 2).

Notas:

Os interruptores On/Off sólo podem ser accionados, quando os componentes estiverem isentos de corrente

3 Conectar interfaz a la radio o a la navegación (RNS).

Conectar interfaz en el interior del automóvil.

Para automóviles con enchufe Fak-

ra, debe conectarse el cable adjunto entre el interfaz y el cable adaptador (7 607 621 175) (ver página 5 (fig. 3a).

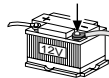
4

Verifique que su autorradio suministre 12 V en la conexión C3/Pin 15 (ver instrucciones de montaje/autorradio).

Caso contrario, debe realizarse un cambio en el enchufe del interfaz de acuerdo a (fig. 3b, página 5).

Blaupunkt no se responsabiliza por daños ocurridos debido a una verificación insuficiente de la técnica de conexión y de la ocupación de contactos.

5



Instrucciones de uso

Nota:

- En el compartimiento del cambiador siempre tiene que estar ocupada la caja uno.
- Las funciones de manejo para el servicio CDC corresponden a las de las instrucciones de manejo de su autorradio (servicio CDC) .

Info:

- Discnaming y modo scanner no son apoyados.
- Dependiendo del tipo de radio, la selección de CDs se efectúa por medio de la tecla OK o utilizándose las teclas de selección de estaciones.

Seguridad durante la conducción

¡La seguridad vial tiene prioridad absoluta! Por eso, no maneje nunca el equipo de radio si ello le hacer perder el control sobre la situación momentánea del tráfico.

Tenga en cuenta que, si conduce a una veloci-

dad de 50 km/h, el vehículo recorre 14 m en un segundo.

Le recomendamos no hacer uso del equipo en situaciones críticas.

Las señales de alarma (p. ej. de la policía o de los bomberos) han de poder escucharse a tiempo dentro del vehículo.

Por lo tanto, seleccione un volumen moderado cuando esté circulando.

Reciclaje y eliminación de residuos



Nuestro producto fue elaborado a base de materiales que pueden ser eliminados o reciclados de forma no contaminante y conforme a las reglas. Para eliminarlos, estos productos deben ser separados de la basura doméstica. Haga el favor de utilizar los sistemas de devolución y recolección que existan para la eliminación del producto.

Salvo modificaciones!

Ⓟ Informações gerais

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, queira ler estas instruções de serviço.

Concedemos uma garantia sobre todos os nossos produtos comprados na União Europeia.

As condições da garantia do fabricante podem ser lidas na Internet: www.blaupunkt.de, ou requisitadas directamente na:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200,
D-31139 Hildesheim

Função

Interface para ligar os auto-rádios e sistemas de navegação Blaupunkt (→ 2001 with DMS) to the CD-Changer from VW (Typ 1J6 035 111) and Audi (Typ1K0 057 110).

Avisos de segurança

Antes de fazer a ligação do seu interface, leia por favor as seguintes instruções com atenção.

1

Para a montagem e ligação, corte primeiro o contacto negativo da bateria (fig. 1, ver página 2).



Para tal, preste atenção aos avisos de segurança do fabricante do seu veículo („airbag“, sistemas de alarme, computador de bordo, imobilizador do veículo).

Indicações para instalação

2

Respeitar impreterivelmente a sequência de ligação correcta!

Colocar os comutadores nas posições indicadas na tabela (fig. 2, ver página 4).

Notas:

Los interruptores On/Off sólo se deben conectar con componentes sin corriente.

3

Conectar o interface ao rádio ou à unidade de navegação (RNS).

Conectar o interface ao veículo.
Nos veículos VW com conector FA-KRA, ligar o cabo incluso entre o interface e o cabo adaptador FAKRA (7 607 621 175) (ver a página 5 (fig. 3a)).

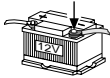
4

Verifique se o auto-rádio alimenta a câmara C3/Pin 15 com 12 V (ver instruções de serviço/auto-rádio).

Não sendo o caso, é necessário modificar o conector de interface (fig. 3b, página 5).

A Blaupunkt não assume qualquer responsabilidade por erros decorrentes de uma verificação deficiente das ligações e dos contactos de fios.

5



Indicações de utilização

Nota:

- Na caixa de CDs, o primeiro compartimento tem de estar sempre ocupado.
- As funções de comando no modo CDC correspondem às descritas nas instruções de serviço do seu auto-rádio (modo CDC).

Informação:

- As funções Disknaming e Scan não são suportadas.
- Conforme o tipo de rádio usado, a escolha de discos faz-se através da tecla OK ou através das teclas de selecção de estações.

Segurança na estrada

A segurança na estrada tem prioridade máxima.

Use o seu auto-rádio de tal forma que permita dominar sempre a situação actual do trânsito.

Lembre-se que, a uma velocidade de 50 km/h, o seu veículo percorre 14 m por segundo. Em situações críticas, aconselhamos prescindir de uma manipulação do aparelho.

Os sinais de alarme da polícia e dos bombeiros, por exemplo, devem ser ouvidos a tempo e seguramente no interior do veículo. Por conseguinte, ouça o seu programa durante a viagem só num volume adequado à situação.

Reciclagem e eliminação



O nosso produto foi fabricado a partir de materiais que podem ser eliminados de forma não nociva ao meio ambiente e que permitam uma reciclagem de acordo com as leis. Os produtos velhos devem ser seleccionados separadamente do lixo doméstico. Para uma eliminação deste produto, use, por favor, os sistemas de devolução e selecção colocados à disposição para o efeito.

Reservado o direito a alterações!

DK Generelt

Før den første igangsætning bedes du læse denne betjeningsvejledning.

For vore produkter yder vi en producentgaranti for apparater, der er købt inden for den Europæiske Union. Garantibetingelserne kan du hente under www.blaupunkt.de eller bestille direkte hos:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Funktion

Interface for tilslutning af Blaupunkt autoradioer og navigationssystemer (→ 2001 with DMS) to the CD-Changer til VW (Typ 1J6 035 111) and Audi (Typ1K0 057 110).

Sikkerhedshenvisninger

Før du tilslutter dit interface, læs følgende henvisninger omhyggeligt.

1 Under montering og tilslutning skal batteriets negative pol afbrydes (fig. 1., se side 4).



Vær herved opmærksom på bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger (airbag, alarmanlæg, board computer, startspærre).

Installationsoplysninger

2 Tilslutningsrækkefølgen skal overholdes!

Kontakt indstilles i henhold til tabellen (fig. 2., se side 4).

Bemærk:

On/Off kontakter må kun benyttes til strømløse komponenter (radio/interface/changer...)! .

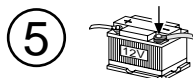
3 Interfacet tilsluttes på radioen eller navigationen (RNS).

Interfacet tilsluttes på bilsiden. I VW biler med FAKRA stik tilsluttes medfølgende kabel mellem interfacet og FAKRA adapterkablet (7 607 621 175) (se side 5, fig. 3a).

4 Bemærk:
Se efter, om autoradioen leverer 12 V ved tilslutningskammeret C3/Pin 15 (se installationsvejledning for autoradio).

Hvis ikke det er tilfældet, skal interface stikket ændres i henhold til fig. 3b, side 5).

Blaupunkt hæfter ikke for fejl, der måtte opstå som følge af utilstrækkelig kontrol af tilslutningsteknikken og kontaktbelægninger.



Oplysninger om betjening

Bemærk:

- I changer magasinet skal skakt 1 altid være optaget.
- Betjeningsfunktionerne for CDC-drift svarer til det, der står om CDC-drift i betjeningsvejledningen/autoradio.

Information:

- Funktionerne disknaming og scan-mode supporteres ikke.
- Afhængigt af radiotypen gennemføres CD-valg via OK-tasten eller stationstasterne.

Trafiksikkerhed

Trafiksikkerheden kommer altid i første række.

Derfor skal der hele tiden tages højde for den aktuelle trafiksituation, når bilradioanlægget benyttes.

Tænk på, at du tilbagelægger 14 m i sekundet ved en hastighed på 50 km/h.

I kritiske situationer frarådes det at betjene bilradioen.

Advarselssignaler fra f.eks. politi og brandværn skal kunne registreres i tide og sikkert i bilen.

Derfor er det mest hensigtsmæssigt kun at

lytte til programmer i en passende lydstyrke under kørslen.

Recirkulering og bortskaffelse

Vore produkter fremstilles af materialer, der kan bortskaffes på en miljørigtig måde og tilføres et recirkuleringssystem. Gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Produkterne afleveres på kommunernes miljø- og opsamlingsstationer.

Ret til ændringer forbeholdes!

**Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente /
Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer för-
service / Números de servicio / Números de serviço**

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 390	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5454	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 57 85 350	210 57 69 473
Ireland	(IRL)	01-4149400	01-4598830
Italy	(I)	02-369 6331	02-369 6464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	023-565 6348	023-565 6331
Norway	(N)	66-817 000	66-817 157
Portugal	(P)	01-2185 00144	01-2185 11111
Spain	(E)	902-120234	916-467952
Sweden	(S)	08-7501500	08-7501810
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0441	02-6130 0514
Hungary	(H)	01-333 9575	01-324 8756
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-3350677	0212-3460040
USA	(USA)	800-2662528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	+55-19 3745 2769	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim